

VIITELÄHTEET

Lyhennykset: DN-Dīgha Nikāya
 MN-Majjhima Nikāya
 SN-Saṃyutta Nikāya
 AN-Aṅguttara Nikāya

Kappale *Sivu* *Rivi* *Lähde*

BUDDHA

Luku 1

1	2	1	Eri Suttat
	5	1	AN 3-38, Sukhumālā-sutta
	5	12	MN 3-26, Ariyapariyesana-sutta
	5	23	Eri Suttat
	7	1	MN 9-85, Bodhirājakumāra-sutta
	7	6	Eri Suttat
	7	14	Sutta-nipata 3-2, Padhāna-sutta
	7	19	Eri Suttat
	8	10	Vinaya, Mahāvagga 1
	9	11	DN 16, Mahāparinibbāna-sutta
2	10	17	DN 16, Mahāparinibbāna-sutta
	11	13	Parinibbāna-sutta
	13	9	Parinibbāna-sutta
	13	16	DN 16, Mahāparinibbāna-sutta

Luku 2

1	15	1	Amitāyur-dhyāna & Vimalakīrtinirdeśa
---	----	---	--------------------------------------

<i>Kaplle</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
	15	6	Śuraṃgama-sūtra
	15	11	Vimalakīrti-nirdeśa & Mahāparinirvāṇa sūtrat
	16	7	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 16
	17	1	Mahāyāna-jātaka-cittabhūmi-parīkṣa-sūtra
	17	7	Mahāparinirvāṇa-sūtra
2	19	1	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 3
	20	1	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 4
	21	14	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 5
3	22	18	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 16
Luku 3			
1	25	1	Avataṃsaka-sūtra 5
	26	5	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	26	10	Avataṃsaka-sūtra
	26	18	Suvarṇaprabhāsottamarāja-sūtra 3
2	29	7	Avataṃsaka-sūtra
	29	13	Avataṃsaka-sūtra 34, Gaṇḍavyūha
	29	17	Pienempi Sukhāvativyūha-sūtra
	29	22	Avataṃsaka-sūtra
	30	5	SN 35-5
	30	9	Mahāparinirvāṇa-sūtra
3	32	10	MN 8-77, Mahāsakulūdayi-sutta

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
3	33	5	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	33	18	Laṅkāvatāra-sūtra
	34	4	Avataṃsaka-sūtra 32
	34	20	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 25
	35	1	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	35	14	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 2
	35	20	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 2

DHARMA

Luku 1

1	38	1	Vinaya, Mahāvagga 1-6 &SN 56-11-12, Dhammacakra- pravartana sutta
	39	17	Itivuttaka 103
	40	5	MN 2, Sabbāsava-sutta
	40	12	42 kappaleen sūtra 18
	41	3	Śrīmālādevīsīḥanāda-sūtra
3	42	21	Avataṃsaka-sūtra 22, Daśabhūmika

Luku 2

1	46	1	MN 4-35, Cūḷasaccaka-sutta
	48	9	AN 5-49, Rajah-muṇḍa-sutta
	48	18	AN 4-185, Samaṇa-sutta
	49	4	AN 3-134, Uppāda-sutta
2	49	11	Laṅkāvatāra-sūtra
	49	15	Avataṃsaka-sūtra 2

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>	
2	50	1	Avataṃsaka-sūtra 16	
	50	13	Avataṃsaka-sūtra 22, Daśabhūmika	
	51	1	Laṅkāvatāra-sūtra	
	51	6	AN 4-186, Ummagga-sutta	
	51	9	Dhammapada, 1, 2, 17, 18	
	52	1	SN 2-1-6, Kāmada-sutta	
	3	52	13	Avataṃsaka-sūtra 16
		52	20	Laṅkāvatāra-sūtra
53		11	MN 3-22, Alagaddūpama-sutta	
54		10	Laṅkāvatāra-sūtra	
4	54	15	Laṅkāvatāra-sūtra	
	57	9	Vinaya, Mahāvagga 1-6	
	58	1	Laṅkāvatāra-sūtra	
	58	7	SN 35-200, Dārukkhandha-sutta	
	58	16	Laṅkāvatāra-sūtra ja muita	
	59	6	MN 2-18, Madhupiṇḍika-sutta	
	59	19	Laṅkāvatāra-sūtra	
	60	12	Laṅkāvatāra-sūtra	
	61	11	Vimalakīrti-nirdeśa-sūtra	
	63	13	Avataṃsaka-sūtra 34, Gaṇḍavyūha	
	63	21	Laṅkāvatāra-sūtra ja muita	
Luku 3				
1	65	1	Vinaya, Mahāvagga 1-5	
	65	14	Vinaya, Cūlavagga 5-21	

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
1	66	6	Śūraṃgama-sūtra
2	71	8	Śūraṃgama-sūtra
	73	5	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	73	11	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 7 & Śūraṃgama-sūtra
	74	4	Avataṃsaka-sūtra 32
	74	10	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	74	14	Brahmajāla-sūtra
	75	2	Mahāparinirvāṇa-sūtra
3	75	21	Mahāparinirvāṇa-sūtra
Luku 4			
1	81	1	Śrīmālādevīsīmaṃhanāda-sūtra
	82	9	AN 2-11
	82	12	Itivuttaka 93
	82	20	Vinaya, Mahāvagga
	83	10	AN 3-68, Aññātiṭṭhika-sutta
	83	24	AN 3-34, Āḷavaka-sutta
	84	13	Vaipulya-sūtra
	84	19	Vinaya, Mahāvagga 1-6, Dhammacakrapravartana-sūtra
	85	2	MN 2-14, Cūḷadukkhakkhandha- sutta
	85	17	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	86	17	Itivuttaka 24
2	88	14	MN 6-51, Kandaraka-suttanta
	89	10	AN 3-130

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
2	89	19	AN 3-113
3	90	7	Itivuttaka 100
	90	20	Samyaktaratnapīṭaka-sūtra
	91	16	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	93	1	AN-3-62
	93	15	AN-3-35, Devadūta-sutta
	94	20	Therīgāthā Aṭṭhakathā
4	95	17	Sukhāvatīvyūha-sūtra nide 2

Luku 5

1	102	1	Sukhāvatīvyūha-sūtra nide 1
	105	15	Sukhāvatīvyūha-sūtra nide 2
	107	5	Amitāyur-dhyāna-sūtra
2	110	16	Pienempi Sukhāvatīvyūha-sūtra

HARJOITUSTIE

Luku 1

1	116	1	MN 2, Sabbāsava-sutta
	117	23	MN 3-26, Ariyapariyesana-sutta
	118	15	SN 35-206, Chapāna-sutta
	119	11	42 Kappaleen sūtra 41-2
	121	20	MN 2-19, Dvedhāvittakka-sutta
	122	12	Dhammapada Aṭṭhakathā
2	123	11	AN 3-117
	124	1	MN 3-21, Kakacūpama-sutta
	127	1	MN 3-23, Vammīka-sutta
	128	16	Jātaka IV-497, Mātanga-Jātaka

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
	132	4	42 kappaleen sūtra 9
	132	12	42 kappaleen sūtra 11
	133	5	42 kappaleen sūtra 13
	134	4	AN 2-4, Samacitta-sutta
3	134	20	Samyuktaratnapīṭaka-sūtra
	144	19	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	145	17	Samyuktaratnapīṭaka-sūtra
Luku 2			
1	150	1	MN 7-63, Cūḷamālunkya-suttanta
	152	9	MN 3-29, Mahāsāropama-sutta
	154	1	Mahāmāyā-sūtra
	154	13	Theragāthā Aṭṭhakathā
	156	9	MN 3-28, Mahāhatthipadopama-sutta
	156	22	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	157	12	Avadānaśataka-sūtra
	158	17	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	160	12	Pañcaviṃśati-sāhasrikā-
		12	prajñāparamitā-sūtra
	161	21	Avataṃsaka-sūtra 34, Gaṇḍavyūha
2	163	12	AN 3-88
	164	13	AN 3-81
	164	19	AN 3-82
	165	12	Parinibbāna-sutta nide 2

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>	
2	166	13	MN 14-141, Saccavibhanga-sutta	
	167	19	Parinibbāna-sutta nide 2	
	168	14	AN 5-16, Bala-sutta	
	168	19	Avataṃsaka-sūtra 6	
	169	15	Mahāparinirvāṇa-sūtra	
	170	9	Samyuktaratnapīṭaka-sūtra	
	171	1	Suvarṇaprabhāsa-sūtra 26	
	171	15	Mahāparinirvāṇa-sūtra	
	172	13	Theragāthā Aṭṭhakathā	
	173	7	Jātaka 55, Pañcāvudha- Jātaka	
	174	8	Itivuttaka 39 & 40	
	174	18	Mahāparinirvāṇa-sūtra	
	174	21	Mahāparinirvāṇa-sūtra	
	175	1	AN 5-12	
	175	8	Parinibbāna-sutta	
	175	19	Śūraṃgama-sūtra	
	3	176	21	SN 55-21 & 22, Mahānāma-sutta
		177	16	AN 5-32, Cundī-sutta
		178	1	Vimalakīrti-nirdeśa-sūtra
		178	14	Śūraṃgama-sūtra
		178	21	Sukhāvatīvyūha-sūtra nide 2
		179	7	SN 1-4-6
		179	10	Avataṃsaka-sūtra 33
		180	8	Avataṃsaka-sūtra 24
		180	19	Suvarṇaprabhāsa-sūtra 4
		181	7	Amitāyur-dhyāna-sūtra
		181	10	Sukhāvatīvyūha-sūtra

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
	181	16	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	182	10	MN 2-16, Cetokhila-sutta
	183	6	Sukhāvativyūha-sūtra nide 2
4	184	1	Dhammapada
	192	1	SN 1-4-6
	192	14	AN
	192	18	Mahāparinirvāṇa-sūtra

VELJEYS

Luku 1

1	194	1	Itivuttaka 100 & MN 1-3, Dhammadāyāda-sutta
	194	8	Itivuttaka 92
	195	1	Vinaya, Mahāvagga 1-30
	195	20	MN 4-39, Mahā-assapura-sutta
	197	4	MN 4-40, Cūḷa-assapura-sutta
	198	6	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 19
	198	12	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 19
	199	1	Saddharmapuṇḍarīka-sūtra 14
2	200	13	SN 55-37, Mahānāma-sutta
	201	1	AN 3-75
	201	7	SN 55-37, Mahānāma-sutta
	201	12	SN 55-54, Gilāyanaṃ-sutta
	201	18	Avataṃsaka-sūtra 22
	203	9	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	206	5	Avataṃsaka-sūtra 7
	209	2	Mahāmāyā-sūtra

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
	210	3	Avataṃsaka-sūtra 21
	210	22	Mahāparinirvāna-sūtra
Luku 2			
1	212	1	DN 31, Singālovāda-sutta
	217	13	AN 2-4, Samacitta-sutta
	218	11	AN 3-31
	218	19	Jātaka 417, Kaccāni-Jātaka
	220	17	DN 31, Singālovāda-sutta
	221	4	Dhammapada Aṭṭhakathā 1
2	222	14	AN 4-197
	223	7	AN 5-333 Uggaha-sutta
	224	1	(Burmalaiset selitykset)
	224	19	AN 7-59, Sujāta-sutta
	226	16	DN 16, Mahāparinibbāna-sutta
	227	21	Srīmālādevīsiṃhanāda-sūtra
3	230	3	DN 16, Mahāparinibbāna-sutta
	231	5	Avataṃsaka-sūtra 34, Gaṇḍavyūha
	232	10	Suvarnaprabhāsa-sūtra 12
	233	9	Bodhisattva-gocaropāya- viṣayavikurvana-nirdeśa-sūtra
Luku 3			
1	240	1	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	241	19	AN-3-118, Soceyyan-sutta
	243	11	SN

<i>Kappale</i>	<i>Sivu</i>	<i>Rivi</i>	<i>Lähde</i>
1	244	5	Vinaya, Mahāvagga 10-1 & 2
	244	13	DN 16, Mahāparinibbāna-sutta
	245	21	Vinaya, Mahāvagga 10-1 ja 2
2	248	15	SN
	249	11	Chūin-kyō-sūtra
	249	17	Vimalakīrti-nirdeśa-sūtra
	251	1	Mahāparinirvāṇa-sūtra
	251	18	Pienempi Sukhāvatīvyūha-sūtra
	252	3	Sukhāvatīvyūha-sūtra
3	252	17	Vimalakīrti-nirdeśa-sūtra
	253	5	Dhammapada Aṭṭhakathā 1
	253	14	AN 34-2
	254	11	Dhammapada Aṭṭhakathā 1
	255	6	AN 5-1
	255	10	Sarvāstivāda-sanghavedaka- vastu 10
	256	4	MN 9-86, Aṅgulimāla-sutta
	257	3	AN 26

LIITTEET

LYHYT BUDDHISMIN HISTORIA

1. INTIA

Yksi ihmiskunnan suurimmista ja mullistavimmista tapauksista oli se, kun "Aasian valo" syttyi kirkkaasti keski-Intiassa tai toisin sanoen, kun Suuren Viisauden ja Säälin lähde pursusi esiin siellä. Tämä lähde on rikastuttanut ihmisiä monien vuosisatojen ajan aina nykypäiviin saakka.

Buddha Gautama, joka myöhemmin buddhismen seuraajien keskuudessa tuli tunnetuksi Shakyamunina tai Shakya-heimon Viisaana, jätti kotinsa, alkoi kerjäläismunkiksi ja käänsi kulkunsa kohti etelää Magadhaan. Uskotaan, että siellä 5. vuosisadan keskivaiheilla eKr. hän vihdoinkin saavutti Valaistuksen Bodhi-puun alla. Hän jatkoi väsymätöntä toimintaansa 45 pitkän vuoden ajan koko ajan saarnaten Viisauden ja Säälin oppia aina "Suuren kuolemaansa" saakka, jolloin hän astui Maha-pari-Nirvanaan. Seurauksena tästä suuria buddhalaisia temppeleitä ilmestyi kuningaskunnissa ja keski-Intian eri heimojen parissa.

Maurya kuningaskunnan kolmannen hallitsijan kuningas Asokan aikana (vallassa 268–232 eKr.) Buddha Gautaman oppi levisi yli koko Intian ja sitä levitettiin myös maan rajojen ulkopuolelle.

Maurya oli yksi Intian ensimmäisiä vakiintuneita kuningaskuntia. Ensimmäisen hallitsijansa Chandraguptan (vallassa 316–293 eKr.) aikana tämä kuningaskunta piti jo hallussaan laajaa maa-alaa, joka ulottui Himalaja-vuorilta pohjoisessa Bengalin lahteen idässä, Hindukush-vuorille lännessä ja yli Vindhya-vuorten etelässä. Kuningas Asoka laajensi yhä maa-alaa Deccan ylängölle asti valloittaen mm. Kalingan.

Sanotaan, että tämä kuningas oli hurja luonteeltaan. Alaiset nimittivät häntä nimellä Chandāsoka (hurja Asoka). Hänen luonteensa muuttui kuitenkin täysin, kun hän näki ne kauheat olosuhteet, jotka olivat aiheutuneet Kalingan valloittamisesta. Hän omistautui hartaasti Viisauden ja Säälin opille. Sen jälkeen hän suoritti monia tekoja Buddhaan uskojana. Teoista huomattavimmat ovat:

Ensiksikin “Asokan kaiverretut julistukset”. Tämä tarkoittaa hallinnollisia, Buddhan opille perustuvia käsitteitä, joita kaiverrettiin kivipilareihin ja kiillotettuihin kallion seinämiin. Asoka käski tehdä näin monissa paikoissa ja näin levitti Buddhan oppia. Toiseksi, hän lähetti saarnaajia yli kuningaskunnan rajojen kaikkiin suuntiin välittämään Viisauden ja Säälin oppia. Erityisen huomattavaa on, että tällaisia saarnaajia lähetettiin sellaisiin paikkoihin kuten esim. Syyriaan, Egyptiin, Kyreneen, Makedoniaan ja Epeirokseen, ja näin buddhismia levitettiin laajalle läntiseen maailmaan. Edelleen Mahendran (palin kielellä Mahinda), Tamaraniin eli Ceyloniin lähetetyn lähettilään, onnistui perustaa “kaunis oppi kauniille Lankāvīpalle” (palin kielellä Lankāpāda) luoden näin lähtökohdan Buddhan opin levitykselle saarella.

2. MAHAYANA-BUDDHISMIN NOUSU

“Buddhismiin itäisestä suuntauksesta” ovat myöhempien aikojen buddhalaiset usein puhuneet. Mutta vuosisatoina eKr. buddhismiin kasvat olivat selvästi kääntyneet kohti länttä. Kristillisen ajan alkuajoina nämä “kasvat” alkoivat kääntyä kohti itää. Kuitenkin ennen kuin menemme tähän asiaan on meidän puhuttava siitä suuresta muutoksesta, joka tapahtui buddhismissa. Tämä muutos oli “uusi aalto”, joka tunnetaan Mahayana-buddhismina eli buddhismiin suurena ajoneuvona, joka juurtui vahvasti ja näkyi selvänä aineksena ajan opetuksissa.

Milloin, miten ja kuka aloitti tämän “uuden aallon”? Kukaan ei voi toistaiseksi antaa täsmällistä vastausta näihin kysymyksiin. Kaikki mitä tiedämme on: ajan edistyksellisten pappien on täytynyt tuoda suuntaus ns. Mahāsamghika-koulun ajatusgeneologiseen oppiin. Toiseksi, on tosiasia, että ajasta 1–2 vuosisataa eKr. aina kristillisen ajan ensimmäiseen vuosisataan saakka oli jo ollut olemassa eräitä mahayana-kirjoitusten tärkeitä aineksia. Ja kun Nāgārjunan suurenmoinen ajatus mahayana-kirjoitusten tukemana kehittyi, siirtyi mahayana-buddhismi uskonnon historian etualalle.

Mahayana-buddhismin osa on hyvin suuri buddhismin pitkässä historiassa. Kiinassa ja Japanissa buddhismi on melkein koko niiden historian ajan kehittynyt mahayana-opin vaikutuksen alaisena. Tämä ei näytä oudolta, koska oli jo kehittynyt uusi ihanne massojen pelastumiselle, jossa elävät pyhimykset kuviteltiin Bodhisattvojen muotoon toteuttamaan tätä ihannetta; lisäksi mahayana-ajattelijoiden älylliset tulokset metafyyssisellä ja psykologisella alalla olivat todella suuret. Vaikka suuntaus liittyi toisaalta Buddha Gautaman oppiin lisättiin tähän monia uusia Viisauden ja Säälän aspekteja. Näistä uusista lisäyksistä buddhismi sai uutta energiaa ja se tuli rikastuttamaan Idän maita kuin suuren joen syöksyvä virta.

3. KESKI-AASIA

Kiina sai tietää buddhismista ensimmäisen kerran keski-Aasian maiden välityksellä. Siksi jos puhutaan opin leviämisestä Intiasta Kiinaan, on puhuttava Silkkitiestä. Tämä tie kulki loputtomien alueiden halki keski-Aasiassa yhdistäen idän ja lännen. Tämä kauppatie avattiin Han dynastian kuningas Wun hallinta-aikana (vallassa 140–87 eKr.). Sinä aikana Han dynastian maa-ala ulottui kauas länteen, ja sellaisissa naapurimaissa kuten Ferghanassa, Sagdianassa, Tukharassa ja jopa Partiassa Aleksanteri Suuren synnyttämä kauppiashenki vielä eli voimakkaana. Tällä näiden maiden halki kulkevalla tiellä silkki oli tärkein kauppatavara, siitä nimi Silkkitie. Vähän ennen kristillistä ajanlaskua tai vähän sen jälkeen Intia ja Kiina aloittivat kulttuurikosketuksensa tämän kauppateien välityksellä. Näin tämän tien voidaan myös sanoa olleen buddhismien tie.

4. KIINA

Kiinalaisen buddhismien historia alkaa siitä, kun he ottivat vastaan buddhalaiset kirjoitukset ja aloittivat niiden käännökset. Sanotaan, että vanhin käänнос muinaisilta ajoilta on "*Ssu-shin-êr-châng-ching*" (Buddhan lausuma 42 kappaleen sutra), käänнос, jonka Kāsyasparamātanga ja muut suorittivat myöhemmän itäisen Han-dynastian kuningas Mingin Ying-p'ing' in aikana (58-76 jKr.), mutta nykyään tätä pidetään epäilyttävänä legendaarisena kertomuksena. Nykyään kunnia annetaan An-shin-kaolle, joka suoritti käännöksiä Lo-yangissa n. 148–171 jKr. Tästä ajasta lähtien pohjoisen Sung-dynastian aikaan saakka (960–1129 jKr.) käännöstyötä tehtiin lähes tuhannen vuoden ajan.

Aikaisempina vuosina ne, jotka olivat keskeisiä kirjoitusten esittelyssä ja niiden käännösten teossa, olivat useimmiten keski-Aasian maiden pappeja. Esim. An-shih-kao, josta edellä mainittiin, oli kotoisin Parthiasta. K'ang-sêng-K'ai, joka oli kotoisin Samarkandin alueelta, tuli Lo-yangiin n. 3. vuosisadalla ja käänsi "*Sukhāvativyūhan*" (Rajattoman elämän kirja). Chu-fa-hu eli Dharmaraksha, joka tunnetaan "*Saddharmapundarīkan*" kääntäjänä, oli kotoisin Tukharasta. Hän asui Lo-yangissa eli Ch'ang-anissa 3. vuosisadan jälkipuoliskolta 4. vuosisadan alkuun. Kumārijaran, kotoisin Kuchasta, ilmestyessä 5. vuosisadan alussa käännöstyö Kiinassa saavutti huippunsa.

Suunilleen näistä ajoista alkaen papit alkoivat käydä Intiassa oppimassa sanskritia. Ensimmäinen Intiassa käynyt pappi oli Fa-hsien (339–420? jKr.) Hän lähti Lo-yangista v. 399 Intiaan ja palasi 15 vuoden kuluttua. Huomattavin näistä Intiassa käyneistä papeista oli Hsuan-chuang (600–664 jKr.), joka lähti Intiaan v. 627 ja palasi v. 645, 19 pitkän vuoden jälkeen. Lisäksi I-ching (635–713 jKr.) (ei tule sekoittaa kirjaan *I-ching*), lähti Intiaan meriteitse v. 671 ja palasi samaa tietä 25 vuoden kuluttua.

Nämä papit kävivät itseksensä Intiassa oppimassa sanskritia ja toivat kotiin valitsemansa kirjoitukset. He olivat johtavia kirjoitusten käännöstyössä. Hsuan-chuangin kielellinen kyky oli erityisen huomattava ja hänen ahkeran työnsä ansiosta kirjoitusten käännöstyö Kiinassa saavutti jälleen huippunsa. Buddhismin myöhempien aikojen tutkijat kutsuvat aikaisemmin Kumārajīvan edustajien tekemiä käännöksiä "vanhoiksi käännöksiksi" ja Hsuan-chuangin ja myöhempien kääntäjien käännöksiä "uusiksi käännöksiksi".

Perustuen valtavalle sanskritista käännetylle kirjallisuudelle näiden oppineiden ajatuksen ja uskonnollisen toiminnan suunta vähitellen mutta selvästi kääntyi kohti kiinalaisuutta. Siinä ilmenevät selvästi rodun luonne, tarpeet ja uskomukset. Se, että nämä papit alkuvaiheessa käänsivät mielensä metafyyysisesti kohti "aineettomuutta", mikä erikoisesti ilmenee sutrien Prajñāssa, oli tämän suuntauksen julistus. Myöhemmin he hylkäsivät ns. "hinayanan" eli pienen ajoneuvon ja käänsivät huomionsa täysin kohti "mahayanaa" eli suurta ajoneuvoa.

Tämä suuntaus tuli lisäksi vähitellen huomattavaksi Tendai-koulukunnassa ja sen voidaan sanoa saavuttaneen huippunsa Zen-koulukunnan syntyessä.

6. vuosisadan myöhemmällä puoliskolla Tendai-koulukunta nousi kukoistukseen Kiinassa. Tätä täydensi Tendai Daishi eli Chih-i, (583–597 jKr.) sen kolmas patriarkka. Hän on yksi buddhismiin huomattavimmista henkilöistä ja tämän pyhimyksen suorittama buddhismiin luokittelu viiteen aikakauteen ja kahdeksaan dogmiin oli pitkään säilyttänyt laajan vaikutuksensa Kiinan ja Japanin buddhismiin.

Vilkaisu Kiinaan näyttää, että monet sutrat tuotiin maahan ja käännettiin ottamatta huomioon niiden alkuperän aikajärjestystä. Näiden sutrien suunnattoman määrän edessä ongelmaksi muodostui miten niiden alkuperä ja arvo tuli ymmärtää. Oli tarpeen ymmärtää buddhismi kokonaisuutena ja näyttää näkökantansa siitä oman ymmärryksensä mukaan. Mitä tulee sutrien arviointiin, tulee ensin esille kiinalaisen ajatuksen suuntaus. Ennen kaikkea Chih-in ajatuksen suunta oli systemaattinen ja siten erittäin vakuuttava. Mutta uuden ajan buddhismiin tutkimusten ilmestyttyä loppui jopa sellainen johtava vaikutus.

Kiinan buddhismiin historiassa "viimeksi tullut" oli Zen-koulukunta. Sanotaan, että sen perustaja oli Sramana, joka oli kotoisin vieraasta maasta, eli Bodhidharma (-528 j.Kr.). Mutta hänen kylvämänsä siemen näki kukoistuksen vasta Hui-nêngin (638-713 j.Kr.) 6. patriarkan ajan jälkeen. 8. vuosisadan jälkeen Kiinan koulukunnassa oil perättäin monia lahjakkaita pappeja, jotka toivat kukoistusta Zen-koulukunnalle monien vuosisatojen ajan.

Voidaan nähdä, että buddhismissa vallitsi uusi ajatustapa, joka juurtui syvälle kiinalaiseen luonteeseen; se on buddhismia kiinalaisen ajatustavan värittämänä. Ja kuitenkin Buddha Gautaman opin virta, jota tämä uusi virta täydensi, oli kasvanut yhä suuremmaksi joksikin ja se tuli rikastuttamaan idän maita.

5. JAPANI

Buddhismiin historia Japanissa alkoi 6. vuosisadalla. V. 538 j.Kr. Pochin kuningas (eli Kudaran, Korean kuningas) lähetti edustajansa lahjoittamaan Buddhan kuvan ja sutrakäärön keisari Kinmeiin hoviin. Tämä oli ensimmäinen kerta, jolloin buddhismi esiteltiin tähän maahan. Japanin uskonnon historia on siis nyt 1400 vuotta vanha.

Tämän pitkän historian aikana voimme ajatella japanilaisella buddhismilla olleen kolme keskipistettä. Ensimmäiseksi voidaan laskea 7-8 vuosisadan buddhismi. Tänä aikana rakennettiin Horyuji temppeli (607 j.Kr.) ja Todaiji temppeli (752 j.Kr.) puhuaksemme ajan aineellisista saavutuksista. Katsoessamme taaksepäin tähän aikaan emme voi sivuuttaa sitä tosiseikkaa, että kulttuurin aalto nousi epätavallisen korkealle koko Aasiassa tänä aikana, kun taas läntinen sivilisaatio oli sulkeutunut synkään pimeyteen. Idässä kehittyi hämmästyttävän aktiivinen ja toimelias liike. Kiinassa, keski-Aasiassa, Intiassa ja etelämeren maissa aktiivisuus älyllisellä, uskonnollisella ja taiteen alalla kasvoi

voimakkaasti. Liittyen näihin liikkeisiin buddhismi huuhtoi itäistä maailmaa valtavalla inhimillisyyden aallolla. Japanilaisen kulttuurin uusi liike, mitä loistavan Horyujin ja mahtavan Todaiji-temppelin rakentaminen ja värikkäät uskonnolliset ja taiteelliset toiminnot, jotka liittyivät näihin tapahtumiin todistavat, on näyttönä tästä yleisestä kulttuuriaallosta, joka huuhtoi koko laajaa Aasiaa.

Ihmiset maassa, joka oli pitkään ollut kehittymätön, kylpivät nyt suuren kulttuurin virrassa: kulttuurin kukka aukeni yhtäkkiä. Sellainen hyvä käänne suosi Japania noina vuosisatoina. Ja päämestari, joka oli vastuussa tästä kulttuurin noususta, oli juuri buddhismi. Ajan buddhalaisista temppeleistä tuli tärkeitä yhteiskunnallisia keskuksia ja papeista uuden opin johtajia. Kehittyi suuri kulttuuri, ei pelkästään uskonto.

9. vuosisadalla ilmestyi näyttämölle kaksi suurta pappia, Saicho (Dengyo Daishi, 767-822) ja Kukai (Kobo Daishi, 774-835). He perustivat kaksi buddhalaista kirkkokuntaa, joihin yleensä viitataan yhteisellä nimellä Heian-buddhismi. Tämä oli puhtaasti japanilaisen buddhismien perustaminen. He pitivät kiinni buddhismien alkuperäisistä näkökohdista ja käytännöstä ja perustivat keskeiset luostarit Hiei ja Koya-vuorille. Perustamisensa jälkeen 300 vuoden aikana aina Kamakura-kauteen asti nämä kaksi kirkkokuntaa kukoistivat pääasiassa aristokratian ja keisarillisen hovin keskuudessa.

Toisena keskipisteenä voidaan pitää 12.-13. vuosisatojen buddhismia. Tänä aikana oli merkittäviä pappeja kuten Honen (113-1212 jKr.), Shinran (1173-1262 jKr.), Dogen (1200-1253 jKr.), ja Nichiren (1222-1282 jKr.) Kun puhumme Japanin buddhismista, emme voi jättää mainitsematta näitten merkittävien pappien nimiä. Miksi sitten vain kyseessä olevina vuosisatoina oli

huomattavia pappeja? Siksi, että heillä kaikilla oli tänä aikana yleinen ongelma. Ja mikä tuo ongelma oli? Ehkä se, että buddhismi kyllä otettiin vastaan, mutta ainutlaatuisella japanilaisella tavalla.

Tämä saattaa johtaa kysymykseen “miksi”? Eikö ole totta, että buddhismi tuotiin maahan kauan ennen tuota aikaa? Historiallisesti asia on kyllä näin. Mutta tämän maan ihmiset tarvitsivat useita satoja vuosia sulattaakseen ja muovaillakseen tuotetun uskonnon niin, että siitä tuli täysin heidän omansa. Lyhyesti sanottuna buddhismin vastaanottaminen alkoi 7.—8. vuosisadoilla ja tuloksena tästä 12—13. vuosisatojen buddhismi nousi kukoistukseen.

Tämän jälkeen buddhismi Japanissa perustuen noiden huomattavien pappien opille on säilynyt nykypäiviin saakka. Noiden huomattavien pappien jälkeen ei yhtä merkittäviä pappeja ole ilmennyt japanilaisessa buddhismin historiassa. Kirjoittajasta tuntuu, että on kuitenkin olemassa huomionarvoinen seikka: nykyaikoina tehty alkuperäisen buddhismin tutkimus.

Alkujaoista lähtien käytännöllisesti katsoen koko Japanin budhalaisuus oli mahayana-buddhismia kiinalaisen buddhismin vaikuttamana. Erityisesti 12.—13. vuosisatojen suurten opettajien jälkeen mahayana-oppi muodosti päävirran koulukuntien perustajien ollessa sen keskustana, näin on jatkunut nykypäiviin saakaa. Alkuperäisen buddhismin tutkimus alkoi japanilaisessa buddhismin historiassa Meiji-kauden keskivaiheen jälkeen. Buddha Gautaman hahmo selveni jälleen niille, jotka olivat unohtaneet, että paitsi koulukuntien perustajia oli olemassa myös buddhismin perustaja. Ja niille, jotka välittivät ainoastaan mahayana-opista, tehtiin selväksi se, että oli olemassa myös systemaattinen buddhismin tuntemus. Nämä uudet vaiheet ovat kuitenkin vielä ainoastaan oppineiden keskuu-

dessa eivätkä ne ole tarpeeksi voimakkaita herättämään uskonnollista innostusta suurissa massoissa. Mutta näyttää siltä, että tämän maan ihmisten tietämys buddhismista on saamassa uuden käänteän. Kirjoittaja haluaisi kiinnittää huomiota tähän vaiheeseen ja kutsua sitä kolmanneksi eli viimeiseksi edellä mainituista kolmesta keskipisteestä.

BUDDHAN OPETUSTEN VÄLITYS

Buddhismi on uskonto, joka perustuu Shakyamunin 45 vuoden aikana saarnaamiin opetuksiin. Siksi sanoilla, joita hän käytti saarnatessaan, on ehdoton auktoriteetti tässä uskonnossa. Huolimatta siitä, että on olemassa yli 84000 dharmaporttia ja suuri määrä kouluja, kaikki liittyvät Shakyamunin kirjoituksiin. Kirjat, joihin Buddhan opetukset on kirjoitettu muistiin, tunnetaan nimellä *Issaikyo* tai *Daizokyo* eli pyhien kirjoitusten täydellinen kokoelma.

Shakyamuni puolsi ihmisten välistä tasa-arvoa ja saarnasi opetuksensa tavallisin, selvin ja yksinkertaisin sanoin, niin että kaikki saattoivat ymmärtää ne täysin. Hän jatkoi saarnaamistaan ihmisten hyödyksi kuolinhetkeensä saakka 80-vuoden iässä.

Shakyamunin kuoleman jälkeen hänen opetuslapsensa saarnasivat oppia sen mukaan mitä olivat kuulleet. Saattaa kuitenkin olla, että opetuksia eteenpäin kerrottaessa ja toistettaessa syntyi joitakin muunnelmia johtuen opetuslasten kuulo- ja ymmärrysvirheistä. Kuitenkin Shakyamunin sanat täytyy välittää tarkasti ja oikein ja mahdollisuus opetusten kuulemiseen on myönnettävä kaikille erotusta tekemättä. Siksi monet vanhemmat papit kokoontuivat yhteen tarkastaakseen ja yhdistääkseen sanat ja opetukset kokonaisuudeksi kertomalla mitä kukin muistaa kuulleen. Papit viettivät useita kuukausia keskustellen. Tuloksena syntynyt työ tunnetaan nimellä *Ketsujyu* eli yhdenmukaistus. Tämä todistaa sitä, miten hartaasti ja harkitusti he yrittivät välittää juuri ne sanat, jotka suuri opettaja oli puhunut.

Tarkastettu oppi oli nyt saatava kirjoitettuun muotoon. Kirjoitetussa muodossa oleviin opetuksiin lisättiin myöhempien aikojen oppineiden pappien selitykset ja tulkinnat, ja tämä tunnetaan nimellä *Ron* eli selitykset. Itse Buddhan opetuksia, myöhempiä aikoina lisättyjä selityksiä ja buddhismiin sääntöjä alettiin kutsua nimellä *Sanzokyo* (buddhalaisten kirjoitusten kolme osaa) tai sanskritiksi Tripitaka.

Sanzokyo eli Tripitaka sisältää *Kyozon*, *Ritsuzon* ja *Ronzon*. Sana *Zo* tarkoittaa astiaa tai säiliötä, *Kyo* viittaa buddhalaisiin kirjoituksiin, *Ritsu* buddhalaisen veljeskunnan sääntöihin ja *Ron* pappien kirjoittamiin selityksiin.

Sanotaan, että buddhismi tuotiin Kiinaan v. 67 jKr. myöhemmän itäisen Han dynastian (25–220 jKr.) kuningas Mingin hallituskautena. Mutta oikeastaan vasta 84 vuotta myöhemmin (v. 151 jKr.) saman dynastian kuningas Huan toi buddhalaisia kirjoituksia Kiinaan ja käänsi ne. Siitä lähtien kirjoitusten käännoistyö jatkui yli 1700 vuoden ajan. Käännettyjen kirjojen ja niteiden määrä nousi 1440 kirjoitukseen 5586 osassa. Yritykset säilyttää nämä käännetyt kirjoitukset alkoivat jo Wei dynastian aikana. Niiden painaminen alkoi pohjoisen Sung dynastian aikana. Näistä ajoista alkaen kiinalaisten pappien kirjoituksia alettiin lisätä buddhalaisiin kirjoituksiin eikä niitä enää voitu nimittää nimellä Tripitaka. Suei-kaudelle tullessa kirjoille annettiin nimi *Issaikyo* eli kaikkien pyhien kirjoitusten täydellinen kokoelma, ja Tang-kaudella niitä alettiin kutsua nimellä *Daizokyo* eli kaikkien buddhalaisten kirjoitusten, lakien ja tutkielmien kokoelma.

Buddhismi tuotiin Tiibettiin n. 7 vuosisadan tienoilla jKr. ja 1500 vuoden aikana 9.–11. vuosisatoina jKr. jatkui buddhalaisten kirjoitusten käännoistyö. Siihen mennessä käytännöllisesti katsoen kaikki oli saatu käännettyksi.

Ottaen huomioon, että kirjoitukset on käännetty ei vain Korean, Japanin, Ceylonin, Cambodjan, Turkin ja melkein kaikille itämaiden kielille vaan myös latinaksi, ranskaksi, englanniksi, saksaksi ja italiaksi, voidaan hyvin sanoa, että Buddhan opetusten siunaus on levinnyt maailman joka kolkkaan.

Mutta jos ajatellaan käännösten laatua, uskonnon kehityksen historiaa ja alkuperää yli 2000 vuoden aikana, jolloin on tehty yli 10000 kirjoitusten käännöstä, näyttää siltä, että Shakyamunin sanojen merkitystä on yhä vaikea ymmärtää edes *“Daizokyon”* avulla. On sen tähden välttämätöntä poimia *“Daizokyon”* tärkeimmät kohdat ja luoda niistä perusta omalle uskonnolleen.

Buddhismissa Shakyamunin sanoilla on ehdoton auktoriteetti. Siksi buddhismin on oltava oppi, joka liittyy läheisesti jokapäiväiseen elämään ja tuntee sen realiteetit, muuten se ei pysty innostamaan ihmismieltä nousemaan kohti uskoa opetuksiin. Jotta uskonto olisi sellainen, että voimme sen omaksua, on sen oltava selvä ja yksinkertainen, puolueeton laadussaan. Sen on pystyttävä esittämään kokonaisuus ja kuitenkin oltava täsmällinen ja helposti ymmärrettävä, ja selityksissä on käytettävä jokapäiväisestä elämästä tuttuja sanoja.

Tämä kirja on ilmestynyt yllä olevat seikat huomioon ottaen. Tämä kirja perii *“Daizokyon”* *“virran”*, jolla on yli 2000 vuoden historia. Tietenkään tätä julkaisua ei voida pitää täydellisenä sisällöltään. Buddhan sanat ovat loputtoman syviä tarkoituksessaan ja Hänen Hyveensä ovat niin rajattomat, että niitä ei ole helppo ymmärtää.

Toivomme vilpittömästi, että tätä kirjaa parannetaan yhä todenmukaisemmaksi ja arvokkaammaksi tarkastettujen jälkipainosten ilmestyessä tulevaisuudessa.

“BUDDHAN OPETUKSET” KIRJAN HISTORIA

Tämä buddhalainen teksti perustuu tarkastetulle alunperin japaninkieliselle painokselle kirjasta *“Uudelleen käännetyt buddhalaiset tekstit”*, jonka Rev. Muan Kizun johtama yhdistys, joka perustettiin kirjan levitystä varten, julkaisi heinäkuussa 1925. Ensimmäisen japaninkielisen painoksen toimittivat Prof. Shūgaku Yamabe ja Prof. Chizen Akanuma yhteistyössä monien Japanissa olevien buddhismintuntijoiden kanssa. Työ kesti melkein 5 vuotta.

Shōwa-kautena (1926–) yhdistys julkaisi myös kirjan *“Buddhalaisten kirjoitusten suosittu painos”* ja sitä levitettiin laajalle ympäri Japania.

Heinäkuussa 1934, kun Pan-Pacific buddhalaisten nuorten kokous pidettiin Japanissa, *“Buddhan opetukset”* kirjan, yllämainitun *“Buddhalaisten kirjoitusten suosittu painos”* kirjan englanninkielisen käännöksen, julkaisi yhtenä työnään Japanin buddhalaisten nuorten yhdistys hra D. Goddardin avustuksella. V. 1962, buddhismintutkimuksen Amerikkaan esittelyn 70-vuospäivän kunniaksi hra Yehan Numata, Mitutoyo Co:n perustaja, julkaisi itse *“Buddhan opetukset”* kirjan englanninkielisen painoksen.

Hra Numatan perustaessa Buddhismintutkimusyhdistyksen v. 1965 Tokiossa suunniteltiin yhdistyksen yhdeksi tehtäväksi levittää englanninkielistä tekstiä ympäri maailmaa.

Tämän suunnitelman toteuttamiseksi perustettiin v. 1966 komitea tarkastamaan *“Buddhan opetukset”* kirja. Komitean jäsenet olivat professorit Kazuyoshi Kino, Shūyū Kanaoka, Zennō Ishigami, Shinkō Sayeki, Kōdō Matsunami, Shōjun Bandō ja Takemi Takase. Prof. Fumio Masutani, hra N.A. Waddel ja hra Toshisuke Shimizu työskentelivät myös tarkastuksen parissa. Näin

julkaistiin uudentyylinen englantilais-japanilainen painos kirjasta "Buddhan opetukset".

V. 1972 professorit Shūyū Kanaoka, Zennō Ishigami, Shōyū Hanayama, Kwansei Tamura ja Takemi Takase korjasivat painovirheet ja muokkasivat käännöksen uudelleen.

Jälleen v. 1974 korjatakseen englanninkielisessä versiossa olleet virheelliset ja epätarkat ilmaisut, joista yhdistykselle oli huomauttanut hra Richard K. Steiner, professorit Shōjun Bandō, Kōdō Matsunami, Shinkō Sayeki, Kwansei Tamura, Dōyū Tokunaga ja Shōyū Hanayama (vastaava) hänen johdolla tarkastivat tekstin. V. 1978 ja 1980 tarkoituksenaan pitää kokous aiheena hra Shinroku Inouen ehdotukset, yllämainittu toimituskunta sekä professorit Shigeo Kamata ja Yasuaki Nara kokoontuivat tarkastamaan kirjan jälleen. Heidän työnsä tuloksena julkaistiin nykyinen "*Buddhan Opetukset*" kirjan englantilais-japanilainen painos. V. 1980 päätettiin, että oli tullut aika kääntää tämä kirja useammalle kuin neljälle jo käännetylle kielelle (englanti, ranska, portugali, espanja). Joten jälleen kerran yhdistys pyysi hra Steineria kohentamaan englanninkielistä asua, josta tehtäisiin saksan, italian, kreikan, kiinan, hollannin ja nepalin kieliset käännökset.

Tehdäksemme kirjasta helpommin luettavan pyysimme v. 1981 sekä japanilaisia että amerikkalaisia lukiolaisia lukemaan sen. Sen jälkeen, kun toimittajat olivat keskustelleet opiskelijoiden kanssa muutoksista, kirja niiden tuloksena jälleen uusittiin.

Mitä tulee "*Buddhan opetukset*" kirjan suomenkieliseen versioon, professori Tamotsu Koizumi, lehtori Takashi Ogishima ja rva Raija Okuda ottivat tehtäväkseen pyhien kirjoitusten kääntämisen.

Rva R. Okudan käännettyä "*Buddhan opetukset*" suomeksi englanninkielisestä versiosta professori T. Koizumi ja lehtori T. Ogishima tarkastivat hänen käänöksensä verraten sitä japaninkieliseen alkuperäistekstiin ja englanninkieliseen versioon. Kääntäjiemme perinpohjaisella yhteistyöllä "*Buddhan opetukset*" kirjan suomenkielinen versio saatiin päätökseen keväällä 1983.

Toivomme koko sydämestämme, että tämän version avulla pohjois-Euroopan ihmiset saavat oikean käsityksen Buddhan opetuksista ja uskomme lujasti, että tämän version avulla he ymmärtävät itämaisen ajatustavan (ideologian) ytimen ja japanilaisen kulttuurin perustan.

Jos teille syntyy kysymyksiä luetuanne "*Buddhan opetukset*" kirjan suomenkielisen version, pyydämme, että ilmoitatte niistä Bukkyo Dendo Kyokai:lle.

“BUDDHAN OPETUKSET” KIRJAN HAKEMISTO

<i>Ihmiselämä</i>	Sivu	Rivi
Elämän merkitys	5	12
Tämän maailman todellinen tila	96	21
Ihanteelliset elintavat	249	17
Väärät elämännäkemykset	44	21
Oikea elämänkäsité	41	10
Ennakkoluuloinen elämä	57	9
Ne, joita on johdettu harhaan (opettavainen tarina)	127	1
Ihmisen elämä (opettavainen tarina)	90	21
Jos viettää heikumallista ja himokasta elämää (opettavainen tarina)	90	7
Mitä vanhat, sairaat ja kuolleet opettavat (kertomus)	93	15
Kuolema on väistämätön (kertomus)	94	20
Viisi asiaa, joita kukaan ei kykene estämään tässä maailmassa	48	9
Tämän maailman neljä totuutta	48	18
Sekä harha että Valaistus syntyvät ihmisen omassa mielessä	49	11
20 asiaa, joita tavallisen ihmisen on ansiokasta mutta vaikeaa suorittaa	133	5
 <i>Usko</i>		
Usko on tuli	179	7
Uskolla on kolme tärkeää aspektia	180	19
Usko on julistus	182	1

	Sivu	Rivi
Usko syntyy vilpittömässä mielessä	181	7
Totuuden löytäminen on yhtä vaikeaa kuin sokean yrittää kuvata norsun todellista muotoa koskettamalla sitä (opettavainen tarina) ...	75	2
Buddhismin oikea oppi kertoo sen missä Buddha-luonto on (opettavainen tarina)	77	18
Intohimo on piilottanut taakseen Buddha-luonnon (opettavainen tarina)	73	11
Epäily on este uskolle	182	10
Buddha on koko maailman isä ja ihmiset ovat hänen lapsiaan	35	20
Buddhan viisaus on laaja ja syvä kuin meri ...	34	9
Buddhan henki on täynnä Suurta Sääliä	15	1
Buddhan Sääli on ikuista	16	7
Buddhalla ei ole fyysistä ruumista	13	21
Buddha saarnasi koko elämänsä ajan	23	17
Buddha käytti tarinoita elämästä ja kuolemasta käännättäkseen ihmiset	23	17
Buddha pelasti ihmisiä heidän kärsimyksistään käyttäen apunaan tarinoita	19	8
	20	1
Valaistuksen maailma	251	11
Buddhalle, Dharmalle ja Samghalle omistautuminen	178	1
Sääntöjen noudattamisen, mielen keskittämisen ja viisaan toiminnan oppiminen	163	12

hakemisto

	Sivu	Rivi
Kahdeksankertainen Jalo Polku	166	18
Kuusi polkua, joita pitkin päästään Valaistuksen toiselle rannalle	168	19
Neljä oikeaa menettelytapaa	168	8
Neljä asiaa, joita on harkittava	167	19
Viisi voimanlähdettä Valaistuksen saavuttamiseksi	168	14
Neljä rajatonta mielentilaa	171	15
Ne, jotka ymmärtävät nelinkertaisen Jalon Totuuden	39	17
Ihmisen kuolema ja elämän väliaikaisuus	12	22
Jotka lausuvat Amida Buddhan nimeä, syntyvät Hänen Puhtauden Maassaan	113	1
Luo itsellesi valo, luota itseesi	10	17

Henkinen harjoitus

On ymmärrettävä mikä on kaikkein tärkeintä (vertaus)	150	9
Ole varovainen ensiaskeleissasi	133	1
Älä unohda mitä etsit (vertaus)	152	9
Menestyksen saavuttamiseksi on kestettävä monia vaikeuksia (kertomus)	158	17
Luota itseesi jopa useiden epäonnistumisien jälkeenkin (kertomus)	173	7
Älä anna mielesi häiriintyä edes huonoissa olosuhteissa (kertomus)	124	1

	Sivu	Rivi
Ne, jotka ymmärtävät Jalon Polun ja seuraavat sitä menevät pimeyteen valo kädessään	40	12
Opetuksia löytää kaikkialta (kertomus)	161	21
Ihmiset ovat taipuvaisia liikkumaan suuntaan, johon heidän mieltensä heitä vie	121	20
Opetusten ydin on oman mielen hallitseminen	11	17
Hallitsetsi ensinnäkin oma mielesi	212	1
Jos hallitset oman mielesi.....	122	1
Erilaiset mielentilat (opettavainen tarina) ...	118	15
Mieli ei ole minä-persoonallisuus	46	13
Älä anna mielesi hallita itseäsi	10	22
Voita oma mielesi	154	13
Ole oman mielesi herra.....	11	23
Kaikki paha saa alkunsa ruumiista, suusta ja mielestä	87	4
Mielen ja sanojen välinen suhde	125	10
Ruumis on vain lainattu esine (kertomus) ...	143	7
Ruumis on täynnä kaikenlaista epäpuhtautta	130	22
Älä himoitse mitään	10	22
Pidä ruumis, suu ja mieli puhtaina	123	11
Ole puolueeton ja yritä (kertomus)	172	13

Inhimillinen kärsimys

Inhimilliset kärsimykset saavat alkunsa kiintyneestä mielestä	42	21
Kuinka kärsimykset estetään	13	9

hakemisto

	Sivu	Rivi
Harha ja tietämättömyys ovat sisäänkäynti Valaistukseen	59	13
Kuinka kärsimyksistä vapaudutaan	116	1
Kun intohimon polttava tuli on sammutettu, voidaan saavuttaa virkistävä Valaistus	141	21
Himo on harhan alkulähde	85	17
Ajattele, että himo on kuin kukkien takana piilevä kyy	85	21
Älä kiinny palavaan taloon (opettavainen tarina)	19	19
Himo on pahuuden alkulähde	118	7
Tämä maailma on tullessa	82	20
Jos ihmiset etsivät mainetta ja kunniaa, on se sama kuin itsensä polttaminen	119	11
Jos ihminen ajaa takaa rikkautta ja himoa, hän tuhoaa itsensä	119	17
Viisaat ja tyhmät eroavat toisistaan perusluonteeltaan	134	4
Tyhmät eivät ole selvillä omista virheistään (opettavainen tarina)	141	1
Tyhmät kadehtivat muiden hyvää onnea vain katsomalla tulosta (opettavainen tarina)	141	6
Tapa, jolla tyhmät ovat taipuvaisia käyttäytymään (opettavainen tarina)	147	1
<i>Jokapäiväinen elämä</i>		
Anna lahjoituksia ja onohda ne	169	22

	Sivu	Rivi
Seitsemän tapaa antaa lahjoituksia, jotka eivät vaadi rikkautta	170	9
Tapa, jolla saavutetaan varakkuutta (kertomus)	145	17
Kuinka onni saavutetaan	132	15
Älä koskaan unohda kokemaasi ystävällisyyttä (kertomus)	139	1
Ihmisten eri luonteet	89	10
Epäonni seuraa aina sitä, joka antaa periksi kostonhalulle	132	4
Kuinka päästä eroon kaunasta (kertomus) ...	246	8
Älä anna toisten arvostelun häiritä itseäsi (kertomus)	122	12
Et elä vaatteita, ruokaa tai asuntoa varten ...	205	11
Ruoka ja vaatteet eivät ole mukavuutta tai mielihyvää varten	117	1
Mitä tulee ajatella ruokaa nautittaessa	208	6
Mitä tulee ajatella vaatteita puettassa	207	8
Mitä tulee ajatella levolle laskeuduttaessa	208	19
Mitä tulee ajatella, kun on kylmä tai kuuma.	208	9
Mitä tulee ajatella jokapäiväisessä elämässä...	206	14
<i>Hallitus</i>		
Tapa, jolla kansa johdetaan vaurauteen	230	1
Millainen hallitsijan tulee olla	233	18
Hallitsijan on ensin hallittava itsensä.....	231	9

hakemisto

	Sivu	Rivi
Hallinnon päämäärä on harjoittaa ihmisten mieltä.....	232	10
Kuinka ministerien ja virkamiesten tulee käyttäytyä	236	15
Kuinka tuomarin tulee käsitellä rikollisia	235	16
Opetusten vaikutus kansakunnan ihmisiin ...	232	2
Kuinka käsitellä yhteiskunnallisia kamppailuja	238	18
<i>Talouselämä</i>		
Tavaroita on käytettävä oikein (kertomus)...	221	9
Mikään ei ole ihmisen omaa ikuisesti	220	22
Ihmisen ei tule koota tavaraa itsensä vuoksi .	228	10
Kuinka saavutetaan vaurautta (kertomus) ...	145	17
<i>Perhe-elämä</i>		
Perhe on paikka, jossa sen jäsenten mielet ovat yhteydessä toistensa kanssa	218	11
Asiat, jotka vahingoittavat perhettä	213	8
Miten korvata vanhemmille suuri kiitollisuudenvelka	218	3
Miten pojan on käyttäydyttävä vanhempiaan kohtaan.....	214	1
Miehen ja vaimon välinen oikea suhde	214	24
Miehellä ja vaimolla on oltava sama usko (kertomus)	224	7

	Sivu	Rivi
<i>Naisten elämä</i>		
Neljä naistyyppiä	222	14
Erityyppiset vaimot	225	3
Opetus nuorille vaimoille (kertomus)	224	19
Naimisiin aikovien nuorten naisten hyödyksi	223	7
Nuorten ja kauniiden naisten hyödyksi	227	1
Kuinka miesten on käyttäydyttävä naisia kohtaan	130	11
Miehen ja vaimon välinen suhde	224	1
Ihanteellisen naisen lupaukset ja valat	228	5
Huono vaimo	225	3
<i>Kodittomien veljien tie</i>		
Ihminen ei ole koditon veli, jos hän vain pukeutuu kuin munkki ja lukee sutria	197	9
Kodittomat veljet eivät ole tempelin ja sen omaisuuden perijä	194	1
Himokkaat ihmiset eivät voi tulla kodittomiksi veljiksi	194	8
Kodittomien veljien oikea elintapa	196	5
<i>Yhdyskuntaelämä</i>		
Yhdyskuntaelämän merkitys	241	13
Tämän maailman yhdyskuntien todellinen tila	96	21
Yhdistysten kolme tyyppiä	241	19
Todellinen yhdyskuntaelämä	242	6

hakemisto

	Sivu	Rivi
Suuri valo, joka valaisee pimeyttä	240	8
Sopusointu ihmisten välisissä suhteissa	242	18
Asiat, jotka auttavat yhteiskunnallista järjestöä saavuttamaan sopusoinnun	244	5
Veljeyden ihanne	243	5
Buddhan seuraajien yhteiskunnallinen ihanne	251	1
Ne, jotka häiritsevät järjestystä ja lakia, tuhoutuvat (opettavainen tarina)	140	3
Ne, jotka ovat mustasukkaisia ja riitelevät toisten kanssa, tuhoutuvat (opettavainen tarina)	140	3
Kunnioita vanhuksia (kertomus)	134	20
Kuinka opiskelijan tulee käyttäytyä opettajaansa kohtaan ja päinvastoin.	214	12
Ystävyysden säännöt	215	9
Kuinka valita hyviä ystäviä	216	21
Kuinka isännän ja palvelijoiden on käyttäydyttävä toisiaan kohtaan	215	21
Asennoituminen rikollisiin	228	17
Asiat, joita niiden on harkittava, jotka haluavat opettaa Dharmaa	199	1

SANSKRITIN SANASTO (Aakkosellinen järjestys)

ANĀTMAN (Minättömyys)

Tämä on eräs buddhismiin peruskohdista. Ei mitään aineellista todellisuutta ole olennoissa eikä ilmiöissä. On sen tähden luonnollista buddhismille, joka kannattaa kaiken olemassa olevan väliaikaisuutta, väittää ettei tällä väliaikaisella olemassa olevalla voi olla itsessään ikuista ainetta. Anātman voidaan kääntää myös sanalla "sieluton".

ANITYA (Tilapäisyys tai väliaikaisuus)

Toinen buddhismiin peruskohdista. Kaikki tämän maailman olennot ja ilmiöt muuttuvat jatkuvasti eivätkä pysy samana hetkeäkään. Kaiken on kuoltava tai loputtava jonakin päivänä, ja juuri tämä on syy kärsimykseen. Tätä käsitettä ei kuitenkaan saa tulkita ainoastaan pessimistiseltä tai nihilistiseltä näkökannalta, koska myös edistys ja lisääntyminen ovat tämän jatkuvan muutoksen ilmenemiä.

BODHISATTVA (Valaistukseen pyrkivä)

Alunperin tätä nimeä käytettiin Gautama Siddhārthasta ennen kuin hän saavutti Valaistuksen. Mahāyāna-buddhismiin nousun jälkeen kaikkia Valaistukseen pyrkiviä on alettu nimittää tällä nimellä. Viimein nekin, jotka yrittävät johtaa muita Valaistukseen suuren säälinensä avulla pyrkiessään itsekin samaan päämäärään, on symbolisesti elollistettu Bodhisattvoiksi: Avalokiteśvara (Kwannon), Kṣitigarbha (Jizō), Mañjuśrī (Mon-ju) vain muutamia tunnetuimmista mainitaksemme.

BUDDHA (Valaistunut)

Alunperin Gautama Siddhārthaa (Śākyamuni), buddhismiin perustajaa, kutsuttiin tällä nimellä, koska hän saavutti Valaistuksen 35 vuoden iässä noin 2500 vuotta sitten Intiassa. Kaikkien buddhalaisten lopullien päämääriä koulukunnasta ja suunnasta riippumatta on tulla Buddhaksi. Riippuen tavoista, joilla tämä

päämäärä saavutetaan buddhismi on jakautunut eri suuntiin ja koulukuntiin. Mahāyāna-buddhismissa historiallisen Buddha Śākyamunin lisäksi monet Buddhat, kuten esim. Amitābha (Amida), Mahāvairocana (Dainichi) Vaiṣajyaguru (Yakushi) jne. on yleisesti hyväksytty buddhismin symboleiksi. Japanilaisen Puhtauden Maan buddhismin (ihmisestä tulee Buddha synnyttyään uudelleen Puhtauden Maassa) vaikutuksesta kaikkia kuolleita tavallisesti kutsutaan nimellä “Buddha” tai japaniksi “Hotoke”.

DHARMA (Todellinen oppi)

Tämä on Valaistuneen, Buddhan, opettama oppi. Opissa on kolmenlaisia ohjeita: Sūtrat (Buddhan itsensä opettama oppi), Vinayat (Buddhan antamat säännöt) ja Abhidharmat (myöhempien aikojen oppineiden selostukset ja keskustelut sūtrista ja vinayaista). Näitä kolmea kutsutaan nimellä Tripiṭaka. Dharma on yksi buddhismin kolmesta aarteesta.

KARMAN (Teot)

Vaikka tämän sanan alkuperäinen merkitys oli yksinkertaisesti “teot” on se syy-yhteysteoriaan liittyen tullut merkitsemään eräänlaista mahdollista voimaa, joka saadaan jokaisesta menneisyydessä tehdystä teosta. Siis jokaisesta tekemästämme teosta seuraa joko hyvää tai pahaa, kärsimystä tai mielihyvää teosta riippuen, ja sillä on vaikuttava voima tulevaisuudessa. Tätä pidetään ihmisen karmana. Uskotaan, että jos hyviä tekoja toistetaan, hyvä lisääntyy ja sen mahdollinen voima vaikuttaa tulevaisuudessa hyvää tekevänä vaikuttajana. Tässä käsityksessä tekoja on kolmenlaisia: fyysiset, sanalliset ja henkiset.

MAHĀYĀNA (Suuri ajoneuvo)

Buddhismiin historiassa syntyi kaksi pääsuuntaa: Mahāyāna ja Theravāda (tai Hīnayāna). Mahāyāna-tyyppinen buddhismi levisi Tiibettiin, Kiinaan, Koreaan, Japaniin jne. kun taas Theravāda Birmaan, Śrī Lankaan (Ceylon), Taimaahan jne. Termi merkitsee “suurta ajoneuvoa”, joka hyväksyy kaikki olennot, jotka kärsivät tässä syntymän ja kuoleman maailmassa, ja johtaa heidät kaikki ketään syrjimättä Valaistukseen.

NIRVĀṆA (Täydellinen rauha)

Kirjaimellisesti sanalla on merkitys “haihtua pois”. Tämä on tila, jossa kaikki inhimilliset epäpuhtaudet ja intohimot on sammutettu tietyn harjoituksen ja oikealle Viisaudelle perustuvan mietiskelyn avulla. Niitä, jotka ovat saavuttaneet tämän tilan, kutsutaan nimellä Buddha. Gautama Siddhārtha saavutti tämän tilan ja tuli Buddhaksi 35 vuoden iässä. Kuitenkin nykyään uskotaan, että vasta kuoltuaan hän saavutti tämän rauhan tilan, sillä tietty määrä inhimillistä epäpuhtautta on olemassa niin kauan kuin fyysinen ruumis on olemassa.

PĀLI (Kieli)

Tämä on Theravāda-buddhismissa käytetty kieli. Uskotaan, että vanhimman buddhismiin ohjeet on kirjoitettu tällä kielellä. Koska tämä on eräänlainen prakrit, sanskritin murre, ei pālin ja sanskritin välillä ole suurta eroa: sanskritiksi “Dharma”, pālin kielellä “Dhamma”, sanskritiksi “Nirvāṇa”, pālin kielellä “Nibbāna”. Katso – sanskrit.

PĀRAMITĀ (Ylittää toiselle rannalle)

“Ylittää toiselle rannalle” tarkoittaa Buddhan maan saavuttamista erilaisia buddhismin sääntöjä noudattamalla. Tavallisesti seuraavaa kuutta sääntöä pidetään sellaisina, joita noudattamalla ihminen voi päästä tästä syntymän ja kuoleman maailmasta Valaistuksen maailmaan: lahjoitukset, moraalit, kärsivällisyys, sitkeys, mietiskely ja oikea harkinta (tai viisaus). Perinteinen japanilainen HIGAN-viikko keväisin ja syksyisin on saanut alkunsa tästä buddhismin käsityksestä.

PRAJÑĀ (Viisaus)

Yksi kuudesta Pāramitāsista. Henkinen toiminta, jonka avulla voidaan ymmärtää elämä erehtymättä ja erottaa oikea ja väärä. Sitä, joka on tämän kyvyn täysin saavuttanut, kutsutaan Buddhaksi. Siksi tämä on viisauden hienoin ja valaistunein muoto, joka on erotettava tavallisesta inhimillisestä älykkyydestä.

SAMGHA (Buddhalainen veljeskunta)

Se koostuu munkeista, nunnista, maallikoista. Varhaisina aikoina se koostui kodittomista munkeista ja nunnista. Myöhemmin Mahāyāna-suunnan synnyttyä ne, jotka pyrkivät Bodhisattvoiksi riippumatta siitä olivatko he maallikoita vai munkkeja liittyivät yhteen veljeskunnaksi. Yksi buddhismin kolmesta aarteesta.

SANSKRIT (Kieli)

Muinaisen Intian klassinen kirjakieli. Yksi indo-eurooppalaisen kielikunnan kielistä. Se jaetaan vedic-kieleen ja klassiseen sanskrittiin. Perinteiset Mahāyāna-kirjoitukset on kirjoitettu tällä kielellä. Sitä tyyliä kutsutaan nimityksellä buddhalainen hybrid sanskrit.

SAM̄SĀRA (Jälleensyntyminen)

Jatkuva syntymän ja kuoleman toistuminen menneisyydestä nykyisyyden halki tulevaisuuteen näiden kuuden petollisen maailman kautta: helvetti, nälkäiset henget, eläimet, asura eli taistelevat henget, ihmiset ja taivas. Tästä jälleensyntymisen pyörästä ei voi vapautua ennen Valaistuksen saavuttamista. Niitä, jotka ovat siitä vapautuneet, kutsutaan nimityksellä Buddha.

ŚUNYATĀ (Aineettomuus)

Tämän käsitteen mukaan millään ei ole ainetta eikä jatkuvuutta. Käsite on yksi buddhismin peruskäsitteistä. Koska kaikki riippuu syyn ja seurauksen laista, ei voi olla olemassa pysyvää minää aineena. Mutta ihmisten ei tule pitää kiinni ajatuksesta, että kaikki on aineellista tai että kaikki on aineetonta. Jokainen olento, ihminen tai ei ihminen, on relatiivinen. On hullua pitää kiinni yhdestä ainoasta ajatustavasta tai käsitteestä ja pitää sitä ainoana oikeana. Tämä on Mahāyāna-buddhismin Prajñā-kirjoitusten perussuuntaus.

SŪTRA (Kirjoitukset)

Buddhan opetusten kirjat. Termi merkitsee alunperin "lankaa", joka tarkoittaa yhteenvetoa, joka kulkee läpi valtavan oppikirjamäärän uskonnossa ja tieteessä. Yksi Tripiṭakasta.

THERAVĀDA (tai Hīnayāna: vanhempien kannattajat)

Buddhismin eteläistä perinnettä kutsutaan tavallisesti tällä nimellä. “Thera” tarkoittaa vanhempia. Tämä on vanhempien koulukunta, joka historiallisesti oli konservatiivisten, vanhempien munkkien ryhmä, jotka kannattivat sääntöjen tarkkaa noudattamista vastakohtana toiselle verrattain vapaiden ja edistysmielisten munkkien ryhmälle (joiden uskomuksista myöhemmin kehittyi Mahāyāna-buddhismi eli pohjoinen perinne). Sanotaan, että tällaiset vastakkaiset suunnat buddhismissa alkoivat jo varhaisessa vaiheessa, muutaman vuosisadan kuluttua Buddhan kuolemasta kun Mahādeva, edistysmielinen munkki, vaati buddhismin sääntöjen viiden kategorian vapaampaa tulkintaa. Tämä aiheutti jakautuman Theravādaan ja Mahāsāmghikaan, joka oli myöhemmän Mahāyānan alkulähde.

TRIPITAKA (Kolme koria)

Buddhismin kirjoitusten, Dharman, kolme osaa. Ne ovat Sūtrat, jotka sisältävät Buddhan opetukset, Vinayat, jotka sisältävät Buddhan antamat säännöt ja Abhidharmat, jotka sisältävät selostuksia ja kirjoituksia buddhismista ja säännöistä. Myöhemmin buddhismin asiakirjoihin lisättiin myös korkea-arvoisten kiinalaisten ja japanilaisten pappien kirjoituksia. Katso — Dharma.

AṄGUTTARA NIKĀYA

Munkit, on olemassa eräs henkilö, jonka syntymä maailmaan tuo hyvinvointia monelle, onnea monelle. Hän syntyy säälistä maailmaa kohtaan, ihmiskunnan ja taivaallisten olentojen hyödyksi, hyvinvoinniksi ja onneksi. Kuka tämä henkilö on? Hän on Tathagata, joka on Arahat, täydellisesti valaistunut. Hän, munkit, on juuri se henkilö.

Munkit, maailmassa on vaikeaa löytää erään henkilön julistusta. Kenen? Tathagatan, joka on Arahat, täydellisesti valaistunut. Hän on juuri se henkilö.

Munkit, erästä henkilöä on vaikeaa löytää tässä maailmassa. Ketä? Tathagataa, joka on Arahat, täydellisesti valaistunut. Hän on juuri se henkilö.

Munkit, erään henkilön kuolema on erittäin valitettavaa. Kenen? Tathagatan, joka on Arahat, täydellisesti valaistunut. Hän on juuri se henkilö.

Munkit, maailmaan on syntynyt eräs henkilö, joka on vertaansa vailla. Kuka? Tathagata, joka on Arahat, täydellisesti valaistunut. Hän on juuri se henkilö.

Munkit, erään henkilön ilmestyminen on mahtavan silmän, mahtavan valon ja säteilyn ilmestymä. Kenen? Tathagatan, joka on Arahat, täydellisesti valaistunut. Hän on juuri se henkilö.
(*Aṅguttara Nikāya I-13*)

BUDDHISMIN EDISTÄMISYHDISTYS JA "BUDDHAN OPETUKSET" KIRJAN LEVITYS

Buddhismiin Edistämisyhdistystä kuvattaessa on puhuttava eräästä liikemiehestä, herra Yehan Numatasta, Mitutoyo Manufacturing Company'n perustajasta.

Hän perusti yhtiön tuottamaan täsmämittausvälineitä yli 40 vuotta sitten. Hänen vankka uskomuksensa on, että yrityksen menestys riippuu sopusointuisesta taivaan, maan ja ihmisen välisestä kanssakäymisestä ja että ihmismielen täydellisyys voidaan saavuttaa vain viisauden, säälin ja rohkeuden tasapainotetulla yhteisvaikutuksella. Hän tekee kaiken voitavansa tämän käsityksensä johdosta parantaakseen mittausvälineiden tuotannon tekniikkaa ja kehittääkseen ihmismieltä.

Hänen käsityksensä on, että maailman rauhan saavuttaminen on mahdollista vain kehittämällä ihmismieltä, jota tarkoitusta varten on olemassa Buddhan oppi. Yrityksensä johtamisen ohella hän on ponnistellut yli 40 vuoden ajan buddhalaisen musiikin levittämiseksi ja kehittämiseksi ja opetusten levittämiseksi.

Joulukuussa 1965 hän perusti yhdistyksen yksityisistä varoistaan toimimaan buddhismiin levityksen parissa ja samalla avuksi maailmanrauhan saavuttamiselle. Näin sai alkunsa Buddhismiin Edistämisyhdistys yleisenä järjestönä.

Mitä tehdään "Buddhan opetukset" kirjan levittämiseksi kauas ja laajalle, niin että jokainen ihminen voisi saada siitä hyötyä ja voisi nauttia Hänen Suuren Viisautensa ja Säälinsä Valosta? On Buddhismiin Edistämisyhdistyksen työ etsiä ratkaisu tähän ongelmaan pitäen kiinni sen perustajan tahdosta.

Lyhyesti sanottuna, jokainen mahdollinen yritys levittää Buddhan oppia on tämän Buddhismin Edistämisyhdistyksen päätarkoitus.

Tämä kirja, "Buddhan opetukset", on tulos katsomuksestamme Japanin uskonnonhistoriaan, jossa ei ole kirjoitettu juuri mitään, mitä voisimme kutsua kirjaksi Buddhan opetuksista kuten ne japanilaisittain tulkitaan vaikka olemme aina suurella ylpeydellä ajatelleet buddhalaista kulttuuriamme.

Tämä kirja on "henkistä ravintoa" kaikille, jotka sen lukevat. Se on tehty sellaiseksi, että jokainen voi pitää sen pöydällään tai kuljettaa sitä mukanaan ja milloin tahansa saada yhteyden hengellisesti elävän valon kanssa.

Vaikka nykyinen painos ei vielääkään ole niin täydellinen kuin haluaisimme sen olevan, on se kulkenut pitkän tien monien ihmisten työn ja yrityksen kautta tyydyttääkseen nykyihmisen tarpeen saada täsmällinen, helpolukuinen ja luotettava oppikirja buddhismista, joka samalla on käytännön ohjekirja ja jokapäiväisen totuuden ja inspiraation lähde.

On Buddhismin Edistämisyhdistyksen toive nähdä pian se päivä, jolloin mahdollisimman monessa kodissa on tämä kirja ja jolloin mahdollisimman monet kanssaihmisemme nauttivat ja kylpevät Suuren Opettajan Valossa.

Lukijan huomautukset ovat tervetulleita. Kirjoittakaa Buddhismin Edistämisyhdistykselle milloin tahansa.

